

## Bio-bibliographies

**ALVAREZ DOMENECH, Irene | ialvarezdomenech@gmail.com** Irene Alvarez Domenech recently received her master's degree in French and Francophone Studies, a double degree from Sorbonne University in France and Ca' Foscari University of Venice in Italy. Her research is mainly focused on European fin-de-siècle literature but she is also interested in twentieth-century modernist and post-colonial authors. She is currently preparing a PhD on the mutual influences between the Decadent literary movement and the medical theories of the second half of the nineteenth century.

**AUTIERI, Arianna | arianna.autieri@gmail.com** In October 2018 Arianna Autieri started her PhD studies at Warwick University (UK), where she has been awarded a CADRE (Centre for Arts Doctoral Research Excellence) Scholarship. In her research, she is investigating the linguistic musicality of James Joyce's *Ulysses* and its relevance in translation. She previously graduated in Foreign Languages and Literatures at University of Milan in 2017, with a thesis on the translation of the musical aspects of James Joyce's prose in *The Dead, A Portrait of the Artist as a Young Man*, and "Sirens". She also graduated in Classical Music at Milan Conservatory in 2014. She taught music since right after her graduation in 2014, and in the school year 2017-2018 she was a teacher of English Language and Literature at Liceo Classico Beccaria in Milan. Her research interests are Joyce, music and literature studies, and translation.

**BADR Maha | maha\_badr@hotmail.it** Maha Badr is an associate professor at The Lebanese University since 2008. She received her PhD in Language, Civilisation and French Literature from the University of Poitiers-France (2007), and the Master's degree from the University of Lyon II – France (2002). She is an author of multiple articles and of a book titled *Georges Schehadé ou la poésie du réel* edited by L'Harmattan, Paris, in September 2010. She participated in regional and international conferences. Research interests : poetry, modern and contemporary literature, francophone literature.

**BORASO Silvia | silviaboraso93@gmail.com** Silvia Boraso graduated in 2017 from University of East Piedmont. Her thesis *Writing Orality. Representations of Speech in Five Postcolonial Novels* is a comparative study that analyses, from both a linguistic and hermeneutic perspective, the ways in which orality is reproduced within the boundaries of narrative discourse. Her research mainly focuses on the representation of language in the Postcolonial novel and on the socio-linguistic characterisation of narrators.

**BOTTOSSO Giacomo | botossogiaco@gmail.com** Giacomo Bottosso completed his Master's Degree in Foreign Languages and Literatures at the University of Trieste, discussing a dissertation entitled *Razza, genere e biopolitica: una lettura necropolitica di Sony Labou Tansi*. Since February 2018 he has been teaching French Literature as adjunct professor at the Department of Humanities, University of Trieste.

**BRUNETTO Veronica | brunetto.veronica@gmail.com** In July 2016 Veronica Brunetto graduated in European, American and Postcolonial Languages and Literatures at Ca' Foscari University of Venice, with a dissertation called *La metamorphose dans le conte folklorique haïtien: Deux perspec-*

*tives d'analyse*. In December 2016 she published a review of the new edition of *Louisiana Folktales, Lapin, Bouki, and Other Creole Stories in French Dialect and English Translation*, by Alcee Fortier, in *II Tolomeo* journal (no. 18). She is continuing her research on Francophone Literatures, especially in what concerns folk tales' presence in written literature.

**BRUSCHI Isabella | isabella.bruschi@gmail.com** Isabella Bruschi is a teacher of English Language and Literature at High School (Liceo Classico "V. Alfieri", Turin) and has been a teacher-trainer at the post-graduation School for Foreign Languages Teachers (University of Turin and East Piedmont). She has researched in the field of Indo-Anglian Literature, in particular she has dealt with Partition Literature, the subject of her PhD dissertation. Her publications relate both to her teaching and academic activities.

**CACCHIOLI Emanuela | emanuela.cacchioli@gmail.com** Emanuela Cacchioli obtained her PhD in Comparative Literatures at the University of Genova in 2015. Her thesis, *Relectures du mythe d'Antigone dans les littératures francophones extra-européennes*, has been published by L'Harmattan. Her main fields of interest are Francophone Literature, in particular the Haitian one, intertextuality, rewritings and contemporary French Literature. She has published several articles in Italian, French, Canadian specialised reviews and in books. She is member of CRLC at the University of Paris IV-Sorbonne where she also took part in OBVIL project that promoted research in Digital Humanities.

**CAI Yuqian | 870192@stud.unive.it** Yuqian Cai is an MA student in the Joint Degree in English and American Studies at Ca' Foscari University of Venice and the University of Graz; he also holds an MA in East Asian Studies from Yale University.

**CALDERARO Michela | michela@rialto.com** Michela A. Calderaro has been an *Associate Editor of Calabash. A Journal of Caribbean Arts and Letters* for the entire decade of its publication and head of its book reviews section; she has also been the Editor of the Ford Madox Ford Newsletter (1999-2006). Her critical works include a book on Ford Madox Ford, numerous articles on British, American and Anglophone Caribbean writers, and a series of interviews with major Caribbean poets. In both her critical works and interviews she focuses on issues of identity and memory, and the way (personal and collective) memory is processed by artists. She is currently working on a biography of Creole writer Eliot Bliss, and has edited a collection of Bliss' unpublished poems, *Spring Evenings in Sterling Street*.

**COLLINS KLOBAH Loretta | collinsklobah.loretta@gmail.com** Loretta Collins Klobah is Full Professor of Caribbean Literature, Creative Writing, and Medical Humanities courses at the University of Puerto Rico, Río Piedras Campus, in San Juan, Puerto Rico. She received an MA in English-Creative Writing from California State University, Fresno, an MFA in poetry writing from the University of Iowa Writer's Workshop, and a PhD in English, with an emphasis on Anglophone Caribbean Literature, from the University of Iowa. Her poetry collection *The Twelve-Foot Neon Woman* (Leeds: Peepal Tree Press, 2011) received the 2012 OCM Bocas Prize in Caribbean Literature in the category of poetry and was short listed for the 2012 Felix Dennis Prize for Best First Collection in the Forward Poetry Prizes. Her poetry collection *Ricantations* is forthcoming from Peepal Tree Press in June, 2018. It has been named a Summer Recommendation by the British Poetry Book Society. She has been the recipient of numerous awards for poetry writing, including those of the Academy of American Poets, Pushcart Prize, and the Pam Wallace Award for an Aspiring Woman Writer. She has served as a judge for the poetry category of the 2018 OCM Bocas Lit Fest in Trinidad and Tobago. She has also been a recipient of a faculty development grant from the National Endowment for the Humanities, a Fulbright Award, an International Council for Canadian Studies Fellowship, and a Rockefeller Grant, at the University of Georgia, Athens. Her academic articles have been anthologized, as well as published in such journals

as *Small Axe*, *Anthurium: A Caribbean Studies Journal*, *Image and Narrative*, *Jamaica Journal*, *Journal of Commonwealth and Postcolonial Studies*, *South Asian Popular Culture*, and *Literature and Medicine*.

#### Co-authors:

- **Ari HERNÁNDEZ** is taking graduate coursework related to Caribbean literature in the Department of English, University of Puerto Rico, Río Piedras Campus.

- **Charlotte LÓPEZ** is an MA student in the Cultural Administration Program at the University of Puerto Rico, Río Piedras Campus.

- **Michelle RAMOS** is an MA student in English, with an emphasis in literature, in the Department of English, University of Puerto Rico, Río Piedras Campus.

- **Nilo Mahatma CAITURO MONGE** recently completed a Master's Degree in Cultural Administration at the University of Puerto Rico, Río Piedras Campus.

**COSTANTINI Alessandro** | [costalex@unive.it](mailto:costalex@unive.it) MA in Foreign Languages and Literatures at Venice University. Scholarship fellow (MAE, France; CNR., Italy) at École des Hautes Études en Sciences Sociales, Paris. "Diplôme de l'École" and "DEA" in Semiotics at É.H.É.S.S. (Paris). PhD in Literary Sciences. Since 1992, researcher and assistant professor of French and Francophone literatures at Ca' Foscari University of Venice; at present associate professor of French Literature and Francophone Studies. His research and teaching work focuses on Francophone literatures (mainly Haitian and Caribbean), French Algeria literature, History of French culture (French colonisation, Franco-belgian comics), literary diglossia, Francophone linguistics. Editor-in-chief of the journal *Il Tolomeo*. Member of the Editorial Board of *Interfrancophonies* and member of the Scientific Committees of the journals *Interculturel/Francophonies*, *Lingue e linguaggi* and *Regards croisés* (Linguistic and Literary Studies Collection, Macerata and Clermont-Ferrand Universities). Books: Roumain, Jacques. *Signori della rugiada*. A cura di Alessandro Costantini. Roma, Edizioni Lavoro, 1995; *Fantasmî narrativi e sovversione linguistica nel romanzo haitiano moderno e contemporaneo*. Milano: Cisalpino-Ist. Ed. Universitario, 2002; "La langue polyphonique de Jacques Roumain". Roumain, Jacques, *Œuvres complètes*. Paris, ALLCA XX, 2003, 1429-67; *Le roman haïtien: intertextualité, parentés, affinités*. Sous la direction de Yves Chemla et Alessandro Costantini. Lecce: Alliance Française, 2007; "Nouvelles formes de l'engagement dans les littératures francophones". *Interfrancophonies*, 7, 2016, 1-180.

**COZZIO Federica** | [federica.cozzio@gmail.com](mailto:federica.cozzio@gmail.com) Federica Cozzio has a Bachelor Degree in Cultural Heritage Studies (curriculum History and Preservation of Theatrical and Film Heritage) from the University of Milan and a Master in Cultural Anthropology, Ethnology and Ethnolinguistic from Ca' Foscari University of Venice. Her main fields of research focus on Anthropology of Space, Development and Tourism. She is also interested in the interdisciplinary dialogue between Anthropology and Literature, and between Anthropology and Cinema. She directs documentary films and has made field research in Haiti and New Orleans.

**DEL ROSSI Sara** | [saradelrossi88@gmail.com](mailto:saradelrossi88@gmail.com) Sara Del Rossi is a PhD candidate in Romance Languages and Literatures at the University of Warsaw, where she is continuing her research in the field of the Caribbean, and most particularly Haitian, oral literature. Her main interests are the different ways in which the diaspora (France, Québec and USA) memory influences the contemporary oral genres (folktales, proverbs, plays, slams...). Last publications: "Mèt kontè se manti ! Maitre conteur, tu mens

ou tu (te) trompes ! Le passage de la simulation narrative à la confession autobiographique dans le conte haïtien en diaspora” (*Echo des études romanes*, 2017) and “Rites de passage et performativité. Le conte oral haïtien en diaspora québécoise” (*Rites et ritualisation*, 2018).

**DORGELÈS Houessou | dorgeleshouessou@yahoo.fr** Dorgelès Houessou is a doctor in stylistics and textual linguistics fields, graduated from the University Felix Houphouët Boigny of Abidjan-Cocody in 2013 after a doctoral thesis on the decompartmentalization and generic categorization of the inauguration speech through the Ivorian case. He is currently teaching French stylistics at the Department of Modern Letters of the UFR Communication, Environment and Society at the Alassane Ouattara University of Bouaké (Ivory Coast). His research is part of a multidisciplinary perspective and combines the fields of stylistics, pragmatics, semiology and discourse analysis. He participated in about fifteen symposiums and international study days and was part of the coordinators of the Abidjan symposium on urban languages in Africa (March 13-15, 2019). He also has about twenty publications in collective works and international journals including *EID & A*, *Textimage*, and *Cahiers de Narratologie*.

**FERMI Elena | elena.fermi50@gmail.com** During June 2000 she graduated in French Language and Literature at the University of Parma and in 2001 she got a Master’s Degree in French and Comparative Literature at the University of Paris X - Nanterre La Défense and in 2006 a PhD in French Studies at the University of Turin and Paul Valéry-Montpellier III. Her main areas of interest are historic avant-guard, the relationships between art and literature in early 20th century and francophone literature. Her publications include essays about Jean Cocteau and his relationships with Italian painters and artists. She deals with the organisation of cultural events (in particular exhibitions of contemporary art). Since 2014, she contributes with some reviews at the section “Letterature francophone extraeuropée” of the periodical *Studi francesi*.

**FIANCO Fabiana | fabiana.fianco@gmail.com** Fabiana Fianco graduated in Modern Languages and Literatures at University of Trento in 2016 with a dissertation called *De la Négritude à la Créolité*, which analyses the evolution of the francophone racial perspective through the most relevant literary theories conceived between the 1930s and the 1990s. In 2018, she completed a double degree program between the University of Lausanne and Cà Foscari University of Venice, where she obtained her Master’s degree in European, American and Postcolonial Language and Literature. Her thesis explored the themes of sexuality and corporeality in the work of African and Haitian female novelists in contemporary times (1970-2013). She currently teaches French language in high school.

**GUADELOUPE Francio | f.e.guadeloupe@uva.nl** Francio Guadeloupe, the Aruban born Social & Cultural Anthropologist, served for four years as the President of the University of St. Martin (USM), until hurricane Irma led to the closure of the institution in the Dutch West Indies. He is currently employed at the University of Amsterdam, the Netherlands. He is the author of the monograph, *Chanting Down the New Jerusalem: Calypso, Christianity, and Capitalism in the Caribbean* (University of California Press, 2009). Essays of Guadeloupe have appeared in *Transforming Anthropology*, *Latin American and Caribbean Ethnic Studies*, *Social Analysis*, *Etnofoor*, *Women Studies International Forum*, and *the Journal for the Study of Religion*

**LIM Ann-Margaret | annyinpin@hotmail.com** Ann-Margaret Lim is the author of the debut poetry collection *The Festival of Wild Orchid* (Peepal Tree Press, 2012), which was nominated for the UK Guardian First Book Prize and received an Honorable Mention for the 2013 OCM Bocas Prize for Caribbean Literature. Her second collection, *Kingston Buttercup* (Peepal Tree Press, 2016) was long-listed for the 2017 OCM Bocas Prize, in the poetry category. Her 2014 Calabash Literary Festival reading earned her a feature alongside former Jamaican Poet Laureate, Prof. Emeritus Mervyn Morris, in the *Ebony Magazine* article: “Six Caribbean Writers to Discover this Summer” (2014). She has represented Jamaica in festivals in Venezuela and Colombia, and at the St. Martin Book Fair. She

is published in anthologies and journals in the Caribbean, the United Kingdom, the US and South America. She lives in Red Hills, Jamaica.

**SPENCER MATZ Margaret | matzmargaret@gmail.com** Margaret Matz is an AIA-registered architect and president of Milestone Architecture, PLLC, in New York City. The former assistant professor at New York Institute of Technology and Pratt Institute School of Architecture, has lectured on art and architecture in the USA, St. Martin, and Venice, Italy. Matz has served as project architect, project manager, senior designer, and executive principal with major architectural firms. For 20 years, the award-winning architect has been designing new, restoration and sustainable renovation projects for academic and health care institutions and corporate and retail organizations in the USA, Ireland, and Italy.

**MEO Eleonora | eleonorameo@hotmail.it** Eleonora Meo completed her PhD in International Studies at the University of Naples “L’Orientale”. Her thesis, *Visual Culture: a Postcolonial Critique of European Citizenship*, explored the concept of “visual citizenships” and linkages between colonialism, European citizenship and the emerging of counter-narratives in contemporary visual art. Her principal research interests stem from cultural studies, feminist theory and postcolonial studies, focusing on visibility, racism, cultural representation, citizenship and migration. She has recently co-edited a book on modernity and postcolonial critique, *Genealogie della modernità: teoria radicale e critica postcoloniale* (Meltemi, 2017). She is currently preparing her thesis for publication.

**MESSULAM Federica | federica\_messulam@yahoo.it** Federica Messulam graduated from the School of Modern Languages for Interpreters and Translators of Trieste. She is mainly interested in authors coming from the Caribbean area. Among them, she translated a collection of short stories by Lorna Goodison, the first Jamaican graduate poet. She has collaborated with the cultural events *Incroci di Civiltà* and *Poetry in Vicenza*, presenting in 2015 a selection of poems by the poet Shara Mc Callum, and in 2017 a selection of poems by Lasana Sekou. She is currently working with a team of translators at the first collection of works by Lasana Sekou in Italian, for the House of Nehesi Publishers publishing house.

**MICHIELETTO Anna | leilaflower@yahoo.it** After following her studies in French and English languages and literatures with a particular focus on post-colonial studies, Anna Michieletto obtained her MA at Ca’ Foscari University of Venice with highest honours in 2006. She has taught English and French language and literature in a secondary school in Italy and Italian language for foreigners at “Laboratorio Internazionale della Comunicazione” in Gemona del Friuli. She worked as a teacher of French language in Spain (EU project “Comenius”) and she taught Italian at Hacettepe University in Ankara (Turkey). She has collaborated with *Il Tolomeo*, literary review. She obtained another MA in anthropology at Ca’ Foscari University of Venice in 2012 and is very interested in travelling and studying other cultures.

**PESSINI Alba | alba.pessini@unipr.it** Alba Pessini teaches French literature and language at the University of Parma. She obtained her PhD in Comparative Literature at University Sorbonne-Paris IV and the University Alma Mater Studiorum in Bologna. Her research mainly focuses on contemporary French and Francophone literatures, particularly on the works written in French by authors from the Caribbean (The Antilles, Haiti, Guiana). She wrote her thesis on the Haitian writers from the Diaspora, investigating issues such as exile, migration and relocation. Her interests also include women’s literature (Nathalie Sarraute, Irène Némirovsky, Yanick Lahens, Evelyne Trouillot) and the issue of food in postcolonial literature.

**PETRUZZELLIS Alice | alice.petruzzellis@hotmail.it** Alice Petruzzellis is a former student of foreign languages and literatures in Trieste. She graduated with a bachelor’s degree in Oriental languages in Bergamo, where she approached the Arabic language and culture. She got a master’s

degree in foreign languages and literatures at the University of Trieste in 2018. There, she started to take an interest in French feminism and in the colonial issues of the Maghreb, studying the relationship between local and French writers.

**PUCCIARELLI Edvige** | [edvige.pucciarelli@gmail.com](mailto:edvige.pucciarelli@gmail.com) PhD, she is an independent scholar. As a contract lecturer, she has taught English literature at the Università Cattolica del Sacro Cuore of Milan and at the Università di Bergamo and English language at the University of East-Piedmont. Her main fields of interest are those of English Renaissance Literature and Culture and Canadian Literature. Her recent publications include: *A Reading of the Imperial Theme in Shakespeare's "Antony and Cleopatra"* (Simplegadi); "Paesaggio morale in *Free Radicals* di Alice Munro" (*Il Tolomeo*); *Il Mito di Albione, insularità e identità nell'Inghilterra giacomiana (Anicia)*; *Gli angeli caduti di Morley Callaghan* (Universitas Studiorum). She has also worked on Translation Studies and her translations have been published in Italy and abroad.

**ROMERO Ivette** | [Ivette.Romero@Marist.edu](mailto:Ivette.Romero@Marist.edu) Ivette Romero, born in New York and raised in Puer-to Rico, is a Professor of Spanish in the Department of Modern Languages and Cultures at Marist College, in Poughkeepsie, New York. At Marist, she is faculty coordinator of Marist Abroad Programs for Italian and Spanish, and founder/coordinator of the Latin American and Caribbean Studies Program. Besides co-edited volumes, Romero's work has been published as chapters in various essay collections and journals such as *Anales del Caribe*, *Callaloo*, *Caribbean Quarterly*, *Emisférica*, *Mango Season*, *Nineteenth-Century Literature Criticism*, *Sx salon*, and *Sargasso*.

**VIGNOLI Alessia** | [alessia.vignoli89@gmail.com](mailto:alessia.vignoli89@gmail.com) Alessia Vignoli is a PhD candidate in French and Francophone Studies at the University of Warsaw (Poland). Her main research topic is the Caribbean literature of French expression, especially Haitian post-earthquake literature. Her PhD dissertation focuses on the representation of natural disasters in Haitian and French Caribbean literature. Last published works: "Le roman post-sismique en Haïti: une écriture (post)contemporaine de l'extrême" (*Kwartalnik Neofilologiczny*, 3, 2018) ; "De l'éruption rhétorique: étude de l'hypotypose dans la littérature catastrophique franco-antillaise" (*Folia Litteraria Romanica*, 11, 2017) ; "Des secrets sous les décombres: la (dis)simulation dans le roman post-sismique haïtien" (*Écho des études romanes. Revue semestrielle de linguistique et littératures romanes*, 2, 2017).

**ZOPPELLARI Anna** | [zoppelan@units.it](mailto:zoppelan@units.it) Anna Zoppellari is Associate Professor of French Literature at the University of Trieste. Her main areas of interest are contemporary Francophone literatures and the relationships between literature and visual arts. She published several articles on French and Maghribi authors.

The authors of the interview with Ngũgĩ wa Thiong'o are *alumni* of the International College of Ca' Foscari University of Venice.

**Giulia BARISON** (Treviso, 1994-12-18). MA degree in Italian Philology at Ca' Foscari University of Venice. Now PhD in Romance Philology at University of Siena.

**Beatrice CARMELLO** (Treviso, 1994-05-24). MA in Ancient Civilisations at Ca' Foscari University of Venice.

**Asmaa EL HANSALI** (El Jadida, 1992-08-08). MA joint in English and American studies.

**Dalia PRATALI MAFFEI** (Treviso, 1994-12-17). MA degree in Ancient Civilisations at Ca' Foscari University of Venice.